



# CENTROSOLAR

Garantieerklärung für Solarmodule  
Δήλωση εγγύησης για ΦΒ στοιχεία  
Guarantee for solar modules  
Declaración de garantía para módulos solares  
Déclaration de garantie concernant les modules solaires  
Napelemekre vonatkozó jótállási nyilatkozat  
Dichiarazione di garanzia per moduli solari  
Garantieverklaring voor zonnepanelen



S-Class Excellent  
S-Class Integration  
S-Class Integration Deluxe  
S-Class Professional

# Garantieerklärung der CENTROSOLAR AG

## für kristalline Solarmodule der Baureihen

### **Serie S-Class Integration/ Integration Deluxe**

S XXXP50 Integration  
S XXXP50 Integration Deluxe  
S XXXM50 Integration Deluxe

### **Serie S-Class Excellent**

S XXXM54 Excellent  
S XXXP54 Excellent

### **Serie S-Class Professional**

S XXXM60 Professional  
S XXXP60 Professional  
S XXXM60 Professional SF  
S XXXP60 Professional SF  
S XXXM60 Professional Z  
S XXXP60 Professional Z

( „XXX“ steht für die Leistungsklassen 160Wp – 275Wp; in 5Wp Intervallen)

## 1. Produktgarantie

- (1) Die Centrosolar AG (nachfolgend „Centrosolar“ genannt) garantiert mit dem Lieferdatum an den ersten Anlagenbetreiber, dass die gelieferten Module für eine Frist von 10 Jahren frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind.
- (2) Diese Garantie begrenzt sich auf die Reparatur, Ersatzlieferung oder Erstattung des derzeitigen Zeitwertes. Sofern infolge eines Produktwechsels ein Austausch der Module nicht mehr möglich sein sollte, liefert die Centrosolar gleichwertige Nachfolgemodule. Bei der Belieferung mit Ersatzprodukten besteht kein Anspruch auf den Einsatz von neuen oder neuwertigen Produkten. Vielmehr ist die Centrosolar befugt, als Ersatz auch gebrauchte und/oder reparierte Produkte zu liefern. Ist auch eine solche Lieferung nicht möglich, wird der Wert der Module auf Basis des Zeitwertes erstattet.

## 2. Leistungsgarantie

- (1) Beginnend mit dem Lieferdatum an den ersten Anlagenbetreiber sichert die Centrosolar für die Dauer von 10 Jahren zu, dass die gelieferten Module mindestens 90 Prozent der angegebenen Mindestnennleistung erbringen.
- (2) Nach Ablauf dieser 10 Jahre sichert die Centrosolar zu, dass die gelieferten Module für einen weiteren Zeitraum von 16 Jahren mindestens 80 Prozent ihrer Mindestnennleistung erbringen.
- (3) Die Leistungsgarantie gilt ausschließlich für Leistungsverluste (Degradation) der Solarmodule. Sie gilt nicht für sonstige Mängel am Modul.

## Garantieerklärung für Solarmodule

- (4) Um andere Ursachen, wie Netzausfallzeiten, Verschattungen, sonstige Defekte etc. einer Ertragsminderung ausschließen zu können müssen im Fall von festgestellten Leistungseinbußen folgende Informationen vom Garantienehmer der Centrosolar zur Verfügung gestellt werden:
  - Anlagenstandort mit Angabe der Ausrichtung sowie Neigungswinkel des Daches
  - Fotos des Modulfeldes (auch die Umgebung aus Richtung Ost und West)
  - Beschreibung des Montageortes der Wechselrichter, sowie verwendete Leitungsquerschnitte
  - Ertragsdaten über den Zeitraum von mindestens einem Betriebsjahr (zu belegen per EVU Abrechnung)
  - Leerlaufspannungen und Betriebsströme aller Strings
  - Schaltplan der Anlage
- (5) Sollte nach Prüfung der Unterlagen keine leistungsmindernde Fehlerquelle erkenntlich sein, bietet die Centrosolar eine stichprobenartige Bestimmung der Leistung eines oder mehrerer Module nach STC Bedingungen an. Wir behalten uns vor die Anlage durch einen Centrosolartechniker oder einen von Centrosolar beauftragten sachkundigen Dritten zu überprüfen. Die Kosten der Leistungsbestimmung, Modultransport sowie der Anlagenüberprüfung bleiben für den Garantienehmer frei, sofern hiernach ein Anspruch auf die Leistungsgarantie besteht.
- (6) Bei einer Messung der Module durch Dritte sind nur von der Centrosolar anerkannte Prüfinstitute zugelassen, hierbei ist stets die Messgenauigkeit des überprüfenden Instituts/Gutachters zu berücksichtigen. Selbstständig durchgeführte Messungen mit Kennliniengeräten können nicht anerkannt werden.
- (7) Ist eine Minderleistung nachgewiesen, ergeben sich verschiedene Möglichkeiten zur Regulierung. Die Durchführung erfolgt unter Abwägung der Machbarkeit und Wirtschaftlichkeit durch die Centrosolar wie folgt:
  1. finanzieller Ausgleich der Fehlleistung
  2. Anlagenerweiterung in Höhe der nachgewiesenen Fehlleistung
  3. Austausch betroffener Komponenten nach Maßgabe der Centrosolar

### 3. Inanspruchnahme der Garantien

#### Produktgarantie

- (1) Bei Lieferdatum an den ersten Anlagenbetreiber erkennbare Mängel sind der Centrosolar unverzüglich schriftlich anzuzeigen, spätestens jedoch innerhalb einer Ausschlussfrist eines Monats. Zeigen sich später Mängel, so sind diese ebenfalls innerhalb eines Monats nach ihrer Entdeckung schriftlich anzuzeigen.
- (2) Anfallende Transportkosten sowie die Kosten für einen eventuellen Ab- und Wiederaufbau werden durch die Zahlung einer Aufwandspauschale von der Centrosolar getragen. Begleitende oder andere Folgekosten jeglicher Art außerhalb der Aufwandspauschale werden nicht erstattet.

#### Produkt- und Leistungsgarantie

- (3) Der Garantienehmer soll bei der Geltendmachung seiner Garantieansprüche soweit möglich vorgelagerte Installateure und/oder Großhändler mit einbeziehen.
- (4) Dem Anspruchsschreiben ist eine Rechnungskopie/ Lieferschein beizulegen.
- (5) Eine Rücksendung von Modulen kann nur nach vorheriger schriftlicher Absprache mit der Centrosolar erfolgen.
- (6) Die Erbringung von Garantieleistungen verlängert nicht die Garantiezeit.

## Garantieerklärung für Solarmodule

### 4. Garantieausschluss

Die Produkt- und Leistungsgarantien werden in folgenden Fällen nicht gewährt bei:

- (1) Installation der Photovoltaikanlage durch nicht qualifiziertes Fachpersonal und/oder dem nicht gemäßen gängigen Stand der Technik
- (2) unsachgemäßer Montage sowie Nichteinhaltung der Centrosolar Montagevorschriften
- (3) Errichtung der Photovoltaikanlage auf einer ungeeigneten Unterkonstruktion sowie bei Nichteinhaltung der statischen Voraussetzungen
- (4) fehlerhafter oder unzureichender Systemauslegung und/oder Systemkonfiguration
- (5) jeglicher nicht vorgesehener Veränderungen des Produktes, auch durch Dritte
- (6) nichtturnusgemäßer Überprüfung der Funktionsfähigkeit der System- und Solarmodulkonfiguration(en) oder bei Anwendung durch nicht von der Centrosolar anerkannten Mess- und Testverfahren
- (7) Glasbruch und/oder Glasbeschädigung und/oder durch äußerer Einwirkung
- (8) unsachgemäßer Reinigung der Module durch nicht durch die Centrosolar autorisierte Reinigungsverfahren
- (9) Beschädigung durch Umwelt- und/oder Witterungseinflüsse, Rauch und Ruß, Salzen, Korrosion, sauren Regens, Chemikalien, Kerosin und/oder sonstige Ablagerungen und Fremdstoffen, usw.
- (10) höherer Gewalt wie zum Beispiel Erdbeben, orkanartige Stürme, Vulkanausbrüche, Überschwemmungen, Erdbeben, Frosteinwirkungen, Hagelschäden, Schneeschäden, Lawinen, Flugobjekte, direkten und/oder indirekten Blitzeinschlag, Vandalismus und/oder Diebstahl und/oder andere unvorhersehbare Ereignisse

Schadensersatz- oder Haftungsansprüche, insbesondere aufgrund jeglicher entgangener Bezüge für den erzeugten Strom werden nicht von dieser Garantieerklärung gedeckt.

### 5. Ansprechpartner

Ansprechpartner für alle Fragen und Ansprüche an die Centrosolar aus dieser Garantievereinbarung ist:

#### Centrosolar AG

Customer Quality  
Daimlerstraße 22  
87437 Kempten  
Tel.: +49 (831) 540214 0  
Fax: +49 (831) 540214 5

#### Centrosolar AG

Customer Quality  
Otto-Stadler-Straße 23c  
33100 Paderborn  
Tel.: +49 (5251) 500 50 0  
Fax: +49 (5251) 500 50 1

### 6. Schlussbestimmungen

Es gilt deutsches Recht und Gerichtsstand ist Hamburg.

Stand: Januar 2012

# Δήλωση εγγύησης της CENTROSOLAR AG

για κρυσταλλικά ηλιακά πλαίσια των εξής σειρών

## Σειρά S-Class Integration / Integration Deluxe

S XXXP50 Integration

S XXXP50 Integration Deluxe

S XXXM50 Integration Deluxe

## Σειρά S-Class Excellent

S XXXM54 Excellent

S XXXP54 Excellent

## Σειρά S-Class Professional

S XXXM60 Professional SF

S XXXM60 Professional

S XXXP60 Professional Z

S XXXP60 Professional

(Η ένδειξη «XXX» αφορά τις κατηγορίες απόδοσης 160 Wp–275 Wp, ανά διαστήματα 5 Wp)

## 1. Εγγύηση προϊόντος

- (1) Η Centrosolar AG (εφεξής «Centrosolar») εγγυάται ότι κατά την ημερομηνία της παράδοσης στον πρώτο χειριστή, τα παρεχόμενα πλαίσια δεν θα παρουσιάσουν ελαττώματα υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα για διάστημα 10 ετών.
- (2) Η παρούσα εγγύηση αφορά μόνο την επισκευή, την παροχή ανταλλακτικών ή την επιστροφή της τρέχουσας αξίας του προϊόντος. Εφόσον δεν είναι πλέον δυνατή η αντικατάσταση των πλαισίων λόγω της αλλαγής του προϊόντος, η Centrosolar παρέχει νεότερα πλαίσια της ίδιας αξίας. Κατά την παράδοση προϊόντων αντικατάστασης δεν δύναται να εγερθεί αξίωση για παροχή νέων προϊόντων ή προϊόντων διαφορετικής αξίας. Αντίθετα, η Centrosolar υποχρεούται να σας παρέχει ως προϊόν αντικατάστασης μεταχειρισμένα ή/και επισκευασμένα προϊόντα. Εάν και η παράδοση αυτού του είδους δεν είναι δυνατή, επιστρέφεται η αξία των πλαισίων με βάση την τρέχουσα αξία.

## 2. Εγγύηση απόδοσης

- (1) Ξεκινώντας από την ημερομηνία παράδοσης στον πρώτο χειριστή, η Centrosolar διασφαλίζει ότι τα παραδοθέντα πλαίσια θα αποδίδουν τουλάχιστον το 90 τοις εκατό της δεδομένης ελάχιστης ονομαστικής ισχύος τους για διάστημα 10 ετών.
- (2) Μετά την πάροδο των 10 ετών, η Centrosolar διασφαλίζει ότι τα παραδοθέντα πλαίσια θα αποδίδουν τουλάχιστον το 80 τοις εκατό της ελάχιστης ονομαστικής ισχύος τους για διάστημα 16 ετών.
- (3) Η εγγύηση απόδοσης ισχύει αποκλειστικά σε σχέση με τις απώλειες ισχύος (υποβάθμιση) των ηλιακών πλαισίων. Δεν ισχύει για άλλου είδους ελαττώματα σε πλαίσια.
- (4) Προκειμένου να αποκλειστούν άλλες αιτίες μείωσης της απόδοσης, όπως διακοπές λειτουργίας του δικτύου τροφοδοσίας, σκίαση, λοιπά ελαττώματα κ.λπ., στην περίπτωση που ο αποδέκτης της εγγύησης διαπιστώνει προβλήματα απόδοσης, πρέπει να είναι σε θέση να παρέχει στην Centrosolar τις εξής πληροφορίες:
  - Θέση της εγκατάστασης και στοιχεία σχετικά με τον προσανατολισμό της, καθώς και τη γωνία κλίσης της στέγης



## Δήλωση εγγύησης για τα ηλιακά πλαίσια

- Φωτογραφίες της διάταξης των πλαισίων (συμπεριλαμβανομένου του περιβάλλοντος χώρου από τα ανατολικά και τα δυτικά)
  - Περιγραφή του χώρου συναρμολόγησης των αναστροφών, καθώς και εμβαδόν διατομής αγωγών
  - Στοιχεία για την απόδοση εντός διαστήματος τουλάχιστον ενός έτους λειτουργίας (που θα επαληθεύονται από λογαριασμό εταιρείας παροχής ενέργειας)
  - Τάση ανοικτού κυκλώματος και ρεύμα λειτουργίας όλων των στοιχειοσειρών
  - Διάγραμμα κυκλώματος της εγκατάστασης
- (5) Εφόσον μετά την εξέταση των σχετικών εγγράφων δεν εντοπίζεται κάποιο σφάλμα το οποίο θα μπορούσε να επηρεάζει δυσμενώς την απόδοση, η Centrosolar προβαίνει σε δειγματοληπτικό προσδιορισμό της απόδοσης ενός ή περισσότερων πλαισίων σύμφωνα με τις πρότυπες συνθήκες ελέγχου STC. Διατηρούμε το δικαίωμα να προβούμε σε έλεγχο της εγκατάστασης από τεχνικό της Centrosolar ή κάποιον εξουσιοδοτημένο από την Centrosolar τρίτο φορέα. Το κόστος του προσδιορισμού απόδοσης, της μεταφοράς πλαισίων, καθώς και του ελέγχου της εγκατάστασης δεν βαρύνει τον αποδέκτη της εγγύησης, εφόσον εγείρεται αξίωση βάσει της εγγύησης απόδοσης σύμφωνα με το παρόν.
- (6) Όσον αφορά την εξέταση των πλαισίων από τρίτους, επιτρέπονται μόνο φορείς ελέγχου αναγνωρισμένοι από την Centrosolar, δεδομένου ότι πρέπει να λαμβάνεται πάντα υπόψη η ακρίβεια των μετρήσεων του οργανισμού/φορέα που πραγματοποιεί τον έλεγχο. Οι ανεξάρτητες μετρήσεις με συσκευές προβολής χαρακτηριστικής καμπύλης δεν γίνονται δεκτές.
- (7) Εφόσον αποδεικνύεται ότι η απόδοση είναι ελαττωμένη σε σύγκριση με την προβλεπόμενη, υπάρχουν πολλές δυνατότητες. Η κατάλληλη ενέργεια επιλέγεται μετά από στάθμιση της σκοπιμότητας και της αποδοτικότητας από την Centrosolar ως εξής:
1. Χρηματική αποζημίωση για τη βλάβη
  2. Αναβάθμιση του συστήματος κατά το ποσό της τεκμηριωμένης βλάβης
  3. Αντικατάσταση των σχετικών στοιχείων κατά τα προβλεπόμενα από την Centrosolar

### 3. Διεκδίκηση των δικαιωμάτων που απορρέουν από τις εγγυήσεις

#### Εγγύηση προϊόντος

- (1) Τυχόν ελαττώματα που παρατηρούνται κατά την παράδοση του προϊόντος στον πρώτο χρήστη πρέπει να υποδεικνύονται εγγράφως άμεσα στην Centrosolar, το αργότερο εντός προθεσμίας ενός μήνα. Εάν παρουσιαστούν μεταγενέστερα ελαττώματα, αυτά θα πρέπει επίσης να γνωστοποιηθούν εγγράφως αμέσως μετά τον εντοπισμό τους, εντός διαστήματος ενός μήνα.
- (2) Ενδεχόμενα έξοδα μεταφοράς καθώς και το κόστος αποσυναρμολόγησης και επανατοποθέτησης στη συνέχεια βαρύνουν την Centrosolar, η οποία καταβάλλει ένα πάγιο ποσό. Δεν καλύπτονται άλλες επιμέρους ή έκτακτες δαπάνες κάθε είδους πέραν του πάγιου ποσού.

#### Εγγύηση προϊόντος και απόδοσης

- (3) Κατά την έγερση αξιώσεων βάσει της εγγύησης, ο αποδέκτης της εγγύησης πρέπει να συμπεριλάβει, στο βαθμό που αυτό είναι δυνατόν, τους υπεύθυνους εγκατάστασης ή/και τους χονδρεμπόρους.
- (4) Τα έγγραφα έγερσης των αξιώσεων πρέπει να συνοδεύονται από αντίγραφο τιμολογίου/δελτίο παράδοσης.
- (5) Η επιστροφή πλαισίων μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο εφόσον υφίσταται προηγούμενη έγγραφη συμφωνία με την Centrosolar.
- (6) Η παροχή υπηρεσιών βάσει της εγγύησης δεν συνεπάγεται παράταση της διάρκειας ισχύος της εγγύησης.

## Δήλωση εγγύησης για τα ηλιακά πλαίσια

### 4. Ακύρωση της εγγύησης

Οι εγγυήσεις προϊόντος και απόδοσης καθίστανται άκυρες στις εξής περιπτώσεις:

- (1) Εγκατάσταση του φωτοβολταϊκού συστήματος από μη εξειδικευμένο προσωπικό ή/και χωρίς τη λήψη όλων των σύγχρονων τεχνικών μέτρων
- (2) Ακατάλληλη συναρμολόγηση και μη τήρηση των προδιαγραφών συναρμολόγησης της Centrosolar
- (3) Τοποθέτηση του φωτοβολταϊκού συστήματος σε ακατάλληλη υποδομή, καθώς και μη τήρηση των προδιαγραφών στατικότητας του κτιρίου
- (4) Εσφαλμένη ή ανεπαρκής διάταξη ή/και διαμόρφωση του συστήματος
- (5) Μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση του προϊόντος, ακόμη και από τρίτους
- (6) Μη προγραμματισμένη εξέταση της λειτουργίας των διαμορφώσεων του συστήματος και του ηλιακού πλαισίου ή εφαρμογή διαδικασιών μέτρησης και ελέγχου που δεν είναι εγκεκριμένες από την Centrosolar
- (7) Θραύση ή/και ζημιά του γυάλινων επιφανειών ή/και εξωτερικές φθορές
- (8) Ακατάλληλος καθαρισμός των πλαισίων με διαδικασίες μη εγκεκριμένες από την Centrosolar
- (9) Ζημιά λόγω περιβαλλοντικών ή/και καιρικών συνθηκών, καπνού και αιθάλης, αλάτων, διάβρωσης, όξινης βροχής, χημικών, κηροζίνης ή/και λοιπών εναποθέσεων και ακαθαρσιών κ.λπ.
- (10) Ανωτέρα βία, όπως σεισμός, τυφώνας, έκρηξη ηφαιστείου, πλημμύρα, κατολίσθηση, παγετός, χαλάζι, χιονόπτωση, χιονοστιβάδα, ιπτάμενα αντικείμενα, άμεσο ή/και έμμεσο κεραυνικό πλήγμα, βανδαλισμός ή/και κλοπή ή/και άλλα απρόβλεπτα γεγονότα

Αξιώσεις αποζημίωσης ή ευθύνης, ιδίως λόγω απώλειας κερδών για το παραχθέν ρεύμα, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

### 5. Υπεύθυνος επικοινωνίας

Ο υπεύθυνος επικοινωνίας για όλες τις ερωτήσεις και τις αξιώσεις σας που απορρέουν από την εγγύηση της Centrosolar είναι:

#### Centrosolar AG

Customer Quality  
Daimlerstraße 22  
87437 Kempten  
Τηλ: +49 (831) 540214 0  
Φαξ: +49 (831) 540214 5

#### Centrosolar AG

Customer Quality  
Otto-Stadler-Straße 23c  
33100 Paderborn  
Τηλ: +49 (5251) 500 50 0  
Φαξ: +49 (5251) 500 50 1

### 6. Τελικές διατάξεις

Ισχύει το γερμανικό δίκαιο με τόπο δικαιοδοσίας το Αμβούργο.

Από: Ιανουάριο 2012

# CENTROSOLAR AG Guarantee

for crystalline solar modules from the:

## **S-Class Integration/Integration Deluxe Series**

S XXXP50 Integration  
S XXXP50 Integration Deluxe  
S XXXM50 Integration Deluxe

## **S-Class Excellent Series**

S XXXM54 Excellent  
S XXXP54 Excellent

## **S-Class Professional Series**

S XXXM60 Professional SF  
S XXXM60 Professional  
S XXXP60 Professional Z  
S XXXP60 Professional

*(“XXX” refers to power classes 160 Wp to 275 Wp; in 5 Wp intervals)*

## **1. Product guarantee**

- (1) Centrosolar AG (hereinafter referred to as “Centrosolar”) guarantees that the supplied modules will remain free of material and manufacturing defect for a period of ten years from the day of delivery to the original operator.
- (2) This guarantee is limited to repair, replacement or refund with respect to the value of the product at the time of the claim. If it is no longer possible to replace the module due to a model update, Centrosolar will replace the module with a newer model of equal value. Centrosolar does not guarantee to offer replacement products that are new or like new. Centrosolar is furthermore entitled to supply used and/or refurbished components as replacement parts. If it is not possible provide a suitable replacement part for the module, Centrosolar shall refund the cost of the module based on the value of the product at the time of the claim.

## **2. Performance guarantee**

- (1) Centrosolar guarantees that the modules will achieve at least 90 per cent of the listed minimum rated power for the first 10 years, beginning from the day of delivery to the original operator.
- (2) After the initial ten years, Centrosolar guarantees that the supplied modules will continue to achieve up to 80 per cent of the minimum rated power for an additional period of 16 years.
- (3) The performance guarantee shall apply exclusively to power losses (degradation) of the solar modules over time. This guarantee does not cover any other defects of the modules.
- (4) In order to demonstrate that the decline in output is not attributable to other causes, such as power failures, shadows or other defects, the guarantee holder must, in the case of diminished performance, provide Centrosolar with the following information:
  - Installation site as well as alignment and pitch of the roof
  - Photographs of the module field (and the surrounding area taken facing east and west)
  - Description of the installation site of the inverter as well as the diameters of any cables used
  - Yield data over a period of at least one operating year (verified with an invoice from the power supply company)



## Guarantee for solar modules

- Open-circuit voltages and operating currents of all strings
  - System wiring diagram
- (5) After the documents have been reviewed, if no source for the decline in performance has been found, Centrosolar will perform random testing of the performance of one or more modules under standard test conditions (STC). We reserve the right to inspect the system; this inspection shall be conducted by a Centrosolar technician or third-party expert commissioned by Centrosolar. The performance test, transport of the module(s) and system inspection shall be free of charge for the guarantee holder insofar as the performance guarantee is valid in conjunction with the testing.
- (6) If modules are to be tested by third parties, only testing institutions approved by Centrosolar are permitted to perform the tests, with consideration generally given with regards to the accuracy of the measurements performed by individual institution/expert. Centrosolar does not recognise any measurements performed independently by the guarantee holder using characteristics analysers.
- (7) If it is determined that the system fails to generate the rated power, there are various options available. Centrosolar shall select one of the options listed below based on feasibility and economic considerations:
1. Financial compensation for power losses
  2. Extension of system to compensate for power losses
  3. Replacement of relevant components in accordance with the conditions specified by Centrosolar

### 3. Guarantee claims

#### Product guarantee

- (1) Centrosolar must be informed in writing of any defects detected on the day of delivery to the original operator. This claim must be made immediately (and within the exclusion period of one month at the latest). If defects are subsequently discovered, Centrosolar must be informed of these defects in writing within a month of their discovery.
- (2) Any transport costs or costs related to the disassembly or reassembly of the system shall be borne by Centrosolar in the form of a payment to cover expenses. Any accompanying or follow-up costs not covered by said payment will not be reimbursed.

#### Product and performance guarantee

- (3) In the event that warranty claims are asserted, the guarantee holder must make every attempt possible to include any installers or wholesalers previously involved in the case.
- (4) A copy of the invoice/delivery note must be included with the claim letter.
- (5) Modules may only be returned upon prior written agreement with Centrosolar.
- (6) The provision of guarantee services does not extend the warranty period.

### 4. Warranty exclusions

The product and performance guarantees shall be rendered null and void in the event:

- (1) Installation of photovoltaic system by unqualified technicians or not in accordance with current accepted technical standards
- (2) Improper mounting or non-observance of Centrosolar mounting guidelines
- (3) Installation of photovoltaic system with improper substructure or non-observance of structural conditions
- (4) Improper or insufficient system layout and/or system configuration
- (5) Any unplanned modifications to products by the guarantee holder or a third party
- (6) Non-performance of periodic function checks of the system and solar module configuration(s) or performance of said checks using measuring and testing procedures not approved by Centrosolar
- (7) Breakage or damage to glass by guarantee holder or external influence
- (8) Improper cleaning of modules due to use of cleaning methods not approved by Centrosolar

## Guarantee for solar modules

- (9) Any damage caused by environmental or weather conditions, smoke or soot, salts, corrosion, acid rain, chemicals, kerosene and/or other types of deposits or foreign substances, etc.
- (10) Force majeure, e.g. damage caused by earthquakes, hurricanes, volcanic eruptions, floods, landslides, frost, hail, snow, avalanches, flying objects, direct and/or indirect lightning strikes, vandalism and/or theft and/or other unpredictable events

This guarantee does not cover damage or liability claims in particular for losses of any type of income received for the generated power.

## 5. Contact

For any questions or to submit claims to Centrosolar arising from this guarantee agreement, please contact:

### Centrosolar AG

Customer Quality  
Daimlerstrasse 22  
87437 Kempten, Germany  
Tel.: +49 (831) 540214 0  
Fax: +49 (831) 540214 5

### Centrosolar AG

Customer Quality  
Otto-Stadler-Strasse 23c  
33100 Paderborn, Germany  
Tel.: +49 (5251) 500 50 0  
Fax: +49 (5251) 500 50 1

## 6. Final provisions

German law applies. The place of jurisdiction shall be Hamburg.

Last updated: January 2012

# Declaración de Garantía de CENTROSOLAR AG

## para Módulos Solares Cristalinos de las Series

### **Serie S-Class Integration/ Integration Deluxe**

S XXXP50 Integration  
S XXXP50 Integration Deluxe  
S XXXM50 Integration Deluxe

### **Serie S-Class Excellent**

S XXXM54 Excellent  
S XXXP54 Excellent

### **Serie S-Class Professional**

S XXXM60 Professional SF  
S XXXM60 Professional  
S XXXP60 Professional Z  
S XXXP60 Professional

("XXX" indica las categorías de potencia 160 Wp – 275 Wp, en intervalos de 5 Wp)

## 1. Garantía del Producto

- (1) Centrosolar AG (en adelante, "Centrosolar") garantiza desde la fecha de entrega al primer titular de la instalación que los módulos entregados están libres de defectos de materiales y mano de obra por un período de 10 años.
- (2) Esta garantía se limita a la reparación, suministro de piezas de recambio o reembolso del valor de mercado. En caso de que ya no sea posible un cambio del producto debido a un cambio de los módulos, Centrosolar proporciona el módulo sucesor equivalente. Con el suministro de productos de recambio, no existe el derecho al uso de productos nuevos o prácticamente nuevos. Por el contrario, Centrosolar está autorizada a proporcionar productos utilizados y/o reparados como sustitución. Si tampoco es posible dicho suministro, se reembolsará el valor de los módulos según el valor de mercado.

## 2. Garantía de Rendimiento

- (1) A partir de la primera fecha de entrega al primer titular de la instalación, Centrosolar asegura por un período de 10 años que los módulos entregados generan al menos un 90% de la potencia nominal mínima especificada.
- (2) Tras este período de 10 años, Centrosolar garantiza que los módulos entregados generan al menos un 80% de su potencia nominal mínima durante un período adicional de 16 años.
- (3) La garantía de rendimiento está en vigor exclusivamente para las pérdidas de rendimiento (degradación) de los módulos solares. No es válida para otros defectos en el módulo.
- (4) Para poder excluir una disminución del rendimiento por causas distintas a, por ejemplo, tiempos de falla en la red, sombras u otros defectos, en caso de que se detecte una pérdida de rendimiento, se debe poner a disposición de Centrosolar la siguiente información del tomador de la garantía:
  - Ubicación de la instalación, con datos de la orientación y el ángulo de inclinación del techo
  - Fotos del campo de módulos (también el entorno en dirección este y oeste)
  - Descripción del lugar de montaje del inversor, así como la sección del conductor usado

## Declaración de Garantía para Módulos Solares

- Datos de rendimiento durante un período de al menos un año de funcionamiento (para documentar con facturación de la compañía)
  - Tensión en vacío y corrientes de funcionamiento de todas las cadenas
  - Esquema de conexiones de la instalación
- (5) Si tras la comprobación de la documentación no se detecta ningún origen de fallas que reduzca el rendimiento, Centrosolar ofrece un análisis aleatorio del rendimiento de uno o más módulos en condiciones de STC. Nos reservamos la comprobación en la instalación por un técnico de Centrosolar o un tercero experto contratado por Centrosolar. El costo de la prestación de servicios, módulo de transporte y la comprobación de la instalación es gratuito para los tomadores de la garantía, siempre que tengan derecho a la garantía de rendimiento en virtud de este documento.
- (6) Al medir los módulos a través de terceros, solo se admiten los laboratorios de ensayo reconocidos por Centrosolar, ya que siempre se tiene en cuenta la precisión de la medición del instituto/experto que realiza la comprobación. No se reconocen las mediciones independientes llevadas a cabo con aparatos de líneas características.
- (7) Si se obtiene un bajo rendimiento, se producen varias posibilidades de regulación. El procedimiento se realiza según la consideración de viabilidad y rentabilidad de Centrosolar de la siguiente manera:
1. Compensación económica de las fallas
  2. Ampliación de la instalación en la cantidad de fallas detectadas
  3. Cambio de los componentes afectados de conformidad con Centrosolar

### 3. Utilización del Derecho de Garantía

#### Garantía del Producto

- (1) Tras la fecha de entrega al primer titular de la instalación, los defectos visibles se deben notificar inmediatamente por escrito a Centrosolar, como máximo en el plazo de exclusión de un mes. Los defectos detectados más tarde también se deben notificar por escrito dentro de un mes después de su descubrimiento.
- (2) Los costos de transporte resultantes, así como los costos de un posible desmontaje y reconstrucción, se realizan mediante el pago de una cuota de compensación de Centrosolar. Los costos concurrentes u otros costos derivados de cualquier tipo fuera de la cuota de compensación no son reembolsables.

#### Garantía de Producto y Rendimiento

- (3) El tomador de la garantía debe incluir en el ejercicio de sus prestaciones de garantía en la medida de lo posible a los instaladores intermediarios y/o los mayoristas.
- (4) Al escrito de reclamación de garantía deberá adjuntarse una copia de la factura/albarán de entrega.
- (5) La devolución de los módulos solo se puede realizar tras el acuerdo previo por escrito con Centrosolar.
- (6) El haber recibido prestaciones de garantía no prolonga el periodo de garantía.

### 4. Exclusión de Garantía

Las garantías del producto y de servicio no se otorgan en los siguientes casos:

- (1) Instalación de sistemas fotovoltaicos por personal no cualificado y/o con sistemas no actualizados
- (2) Instalación inadecuada e incumplimiento de las normas de montaje de Centrosolar
- (3) Montaje de la instalación fotovoltaica en una construcción inadecuada o incumpliendo los requisitos de energía estática
- (4) Diseño y/o configuración del sistema defectuoso o inadecuado
- (5) Cualquier tipo de cambios no previstos del producto, también realizados por terceros
- (6) Falta de comprobación periódica del correcto funcionamiento del sistema y de la configuración de los módulos solares o uso con sistemas de control y medición no admitidos por Centrosolar
- (7) Vidrios rotos y/o dañados y/o por factores externos

## Declaración de Garantía para Módulos Solares

- (8) Limpieza incorrecta de los módulos con procedimientos de limpieza no autorizados por Centrosolar
- (9) Daños causados por efecto del entorno y/o las condiciones meteorológicas, humo y hollín, sal, corrosión, lluvia ácida, productos químicos, queroseno y/u otros sedimentos y sustancias extrañas, etc.
- (10) Fuerza mayor, tal como terremotos, tormentas huracanadas, erupciones volcánicas, inundaciones, desprendimiento de tierras, heladas, granizo, daños por nieve, aludes, objetos voladores, rayos directos y/o indirectos, vandalismo y/o robo y/u otros incidentes imprevistos

Esta declaración de garantía no cubre reclamaciones de indemnización o responsabilidad, en particular debido a lucro cesante por la corriente producida.

## 5. Distribuidor de Contacto

El distribuidor de contacto para todas las preguntas y derechos ante Centrosolar en virtud de este contrato de garantía es:

### **Centrosolar AG**

Customer Quality  
Daimlerstraße 22  
87437 Kempten  
Tel.: +49 (831) 540214 0  
Fax: +49 (831) 540214 5

### **Centrosolar AG**

Customer Quality  
Otto-Stadler-Straße 23c  
33100 Paderborn  
Tel.: +49 (5251) 500 50 0  
Fax: +49 (5251) 500 50 1

## 6. Cláusula final

Son de aplicación la legislación alemana y la jurisdicción de Hamburgo.

Versión: Enero de 2012

# Déclaration de garantie de CENTROSOLAR AG

pour les modules solaires cristallins des gammes

## Série S-Class Integration / Integration Deluxe

S XXXP50 Integration  
S XXXP50 Integration Deluxe  
S XXXM50 Integration Deluxe

## Série S-Class Excellent

S XXXM54 Excellent  
S XXXP54 Excellent

## Série S-Class Professional

S XXXM60 Professional SF  
S XXXM60 Professional  
S XXXP60 Professional Z  
S XXXP60 Professional

(« XXX correspond aux catégories de puissance 160Wp – 275Wp ; à intervalles de 5Wp)

## 1. Garantie produit

- (1) A partir de la date de livraison au premier exploitant de l'installation, Centrosolar AG (ci-après dénommée « Centrosolar ») garantit que les modules livrés ne présentent aucun vice matériel ou de fabrication pendant 10 ans.
- (2) Cette garantie se limite à la réparation, la livraison d'un appareil de remplacement ou le remboursement de la valeur vénale actuelle. Si, compte tenu d'un changement de produit, l'échange des modules n'est plus possible, Centrosolar fournit des modules équivalents. Lors de l'approvisionnement en produits de remplacement, il n'est pas obligatoire d'utiliser des produits neufs ou à l'état neuf. Au contraire, Centrosolar est autorisée à fournir des produits usagés et/ou réparés en substitut. Lorsqu'une telle livraison est impossible, la valeur des modules est remboursée sur la base de la valeur vénale.

## 2. Garantie de performance

- (1) A partir de la date de livraison au premier exploitant de l'installation, Centrosolar garantit pour une durée de 10 ans que les modules livrés fournissent 90% de la puissance nominale minimale indiquée.
- (2) Au terme de ces 10 ans, Centrosolar garantit que les modules livrés fournissent au moins 80% de leur puissance nominale minimale pour une durée de 16 ans.
- (3) La garantie de performance s'applique exclusivement aux pertes de puissance (dégradation) des modules solaires. Elle ne s'applique pas à d'autres vices du module.
- (4) Afin d'exclure les causes d'une réduction du rendement telles que les temps d'arrêt du réseau, les ombres et autres défauts, le bénéficiaire de la garantie doit mettre les informations suivantes à disposition de Centrosolar en cas de pertes de performance constatées :
  - Site de l'installation avec indication de l'orientation et de l'angle d'inclinaison de la toiture.
  - Photos du champ du module (alentours est et ouest également).
  - Description du site de montage du convertisseur et des sections transversales de conduite utilisées.
  - Données de rendement sur une période d'au moins une année d'exploitation (à justifier avec la facture de l'entreprise de production et de distribution d'énergie).



## Déclaration de garantie pour les modules solaires

- Tensions à vide et courants de service de tous les strings.
  - Plan électrique de l'installation.
- (5) Si, après vérification des documents, aucune source d'erreur n'est détectée, Centrosolar offre la possibilité de déterminer à partir d'échantillons la puissance d'un ou plusieurs modules selon les conditions de test standard. Nous nous réservons le droit de faire vérifier les documents par un technicien de Centrosolar ou un tiers compétent mandaté par Centrosolar. Les coûts liés à la détermination de la puissance, au transport du module et au contrôle des installations ne sont pas à la charge du bénéficiaire de la garantie, dans la mesure où il a droit à la garantie de performance.
- (6) Seuls les instituts de contrôle reconnus par Centrosolar sont autorisés à effectuer des mesures sur les modules. A cet égard, la précision de mesure de l'institut/l'expert chargé du contrôle doit être prise en compte. Les mesures effectuées de manière autonome à l'aide d'appareils de définition de la courbe caractéristique ne sont pas acceptées.
- (7) Lorsqu'une puissance réduite est justifiée, il existe diverses possibilités de régulation. Après évaluation de la faisabilité et de la rentabilité, Centrosolar procède comme suit :
1. Compensation financière de la performance manquante.
  2. Extension de l'installation à hauteur de la performance défectueuse justifiée.
  3. Echange des composants concernés selon les conditions de Centrosolar.

### 3. Recours aux garanties

#### Garantie produit

- (1) Les vices détectés à la date de livraison au premier exploitant de l'installation doivent immédiatement être signalés par écrit à Centrosolar, au plus tard dans un délai d'exclusion d'un mois. Si des vices apparaissent plus tard, ils doivent également être signalés par écrit pendant le mois suivant leur découverte.
- (2) Les coûts de transport appliqués et les coûts d'un éventuel démontage et remontage sont pris en charge par Centrosolar via le paiement d'un forfait de dépenses. Les coûts ultérieurs et de toute autre sorte non inclus dans le forfait de dépenses ne sont pas remboursés.

#### Garantie produit et performance

- (3) Lors de la demande d'application de sa garantie, le bénéficiaire doit impliquer dans la mesure du possible les installateurs et/ou grossistes en amont.
- (4) La lettre de réclamation doit être accompagnée d'une copie de la facture/du bordereau de livraison.
- (5) Un renvoi de modules peut être effectué uniquement après accord écrit préalable de Centrosolar.
- (6) La mise en œuvre de services de garantie n'a pas pour effet de reconduire la période de garantie.

### 4. Exclusion de garantie

Les garanties produit et performance ne s'appliquent pas dans les cas suivants :

- (1) Installation du système photovoltaïque par du personnel non qualifié et/ou non conforme à l'état actuel de la technique.
- (2) Montage incorrect et non-respect des prescriptions de montage de Centrosolar.
- (3) Installation du système photovoltaïque sur un support inapproprié et non-respect des conditions statiques.
- (4) Structure et/ou configuration du système défectueuse ou insuffisante.
- (5) Modification non prévue du produit, y compris par des tiers.
- (6) Contrôle non conforme au roulement établi de la fiabilité de la/des configuration(s) du système et du module solaire ou application de procédés de mesure et de test non reconnus par Centrosolar.
- (7) Bris et/ou endommagement du verre et/ou action extérieure.
- (8) Nettoyage incorrect des modules selon des procédés de nettoyage non autorisés par Centrosolar.

## Déclaration de garantie pour les modules solaires

- (9) Endommagement lié à des causes environnementales, des intempéries, de la fumée, de la suie, des sels, de la corrosion, des pluies acides, des produits chimiques, du kérosène et/ou d'autres dépôts et matières étrangères, etc.
- (10) Cas de force majeure tels que les séismes, les ouragans, les éruptions volcaniques, les inondations, les éboulements, les effets du gel, les dommages liés à la grêle ou à la neige, les avalanches, les objets volants, les coups de foudre directs et/ou indirects, le vandalisme et/ou le vol et/ou d'autres événements imprévisibles.

Les demandes d'indemnisation ou d'application de la responsabilité, en particulier dues à la perte de rémunération pour l'électricité produite ne sont pas couvertes par cette déclaration de garantie.

### 5. Point de contact

Pour toutes vos questions et demandes à Centrosolar concernant le présent accord de garantie, votre point de contact est le suivant :

**CENTROSOLAR AG**

Customer Quality  
Daimlerstrasse 22  
87437 Kempten / ALLEMAGNE  
Tél.: +49 831 540214  
Tél.: +49 831 540214

**Centrosolar AG**

Customer Quality  
Otto-Stadler-Strasse 23c  
33100 Paderborn / ALLEMAGNE  
Tél.: +49 5251 50050-0  
Tél.: +49 5251 50050-0

### 6. Dispositions finales

Le droit allemand s'applique et le tribunal compétent est celui de Hambourg.

Version : janvier 2012

# A CENTROSOLAR AG jótállási nyilatkozata

az alábbi gyártási sorozatokba tartozó kristályos napelemekre vonatkozóan

## **S-Class Integration/ Integration Deluxe sorozat**

S XXXP50 Integration  
S XXXP50 Integration Deluxe  
S XXXM50 Integration Deluxe

## **S-Class Excellent sorozat**

S XXXM54 Excellent  
S XXXP54 Excellent

## **S-Class Professional sorozat**

S XXXM60 Professional SF  
S XXXM60 Professional  
S XXXP60 Professional Z  
S XXXP60 Professional

(Az „XXX” a 160Wp és 275Wp közötti teljesítménysztyályokat jelöli, 5Wp intervallumokban)

## **1. Termékre vonatkozó jótállás**

- (1) A Centrosolar AG (a továbbiakban: „Centrosolar”) a berendezés első üzemeltetője felé történő kiszállítás időpontjával jótállást vállal, hogy a kiszállított modulok 10 éves időszakon belül mentesek az anyag- és kidolgozási hibáktól.
- (2) A jótállás csak a kijavításra, cserére vagy az aktuális pillanatnyi érték megtérítésére korlátozódik. Amennyiben termékváltás miatt már nem lehetséges a modulok cseréje, úgy a Centrosolar azokkal egyenértékű cseremodulokat szállít. Cseretermékek szállítása esetén nem támasztható igény új vagy az újjal egyenértékű termékek alkalmazására. A Centrosolar jogosult használt és/vagy javított termékek csereként történő szállítására. Ha ilyen szállítás sem lehetséges, a modulok értékének megtérítésére kerül sor az aktuális pillanatnyi érték alapján.

## **2. Teljesítményre vonatkozó jótállás**

- (1) A berendezés első üzemeltetője felé történő kiszállítás időpontjától kezdődően a Centrosolar 10 év időtartamon keresztül jótállást vállal, hogy a kiszállított modulok a feltüntetett minimális névleges teljesítménynek legalább 90 százalékát nyújtják.
- (2) Ezen 10 év lejártát követően a Centrosolar jótállást vállal, hogy a kiszállított modulok további 16 éves időtartamon át a feltüntetett minimális névleges teljesítményüknek legalább 80 százalékát nyújtják.
- (3) A teljesítményre vonatkozó jótállás kizárólag a napelemek teljesítménycsökkenésére (degradáció) érvényes. A jótállás a modulok egyéb hibáira nem érvényes.
- (4) Annak érdekében, hogy a teljesítménycsökkenést előidéző egyéb okok, pl. hálózatkiesési idők, leárnyékolás, egyéb meghibásodások stb. kizárhatók legyenek, a teljesítményveszteség megállapítása esetén a jótállást érvényesítő személynek a következő információkat kell a Centrosolar rendelkezésére bocsátania:
  - A berendezés elhelyezésének helye a tető tájolásának illetve dőlésszögének megadásával
  - Fényképek a modulmezőről (továbbá keleti és nyugati irányból a környezetről is)
  - Az inverterek felszerelési helyének leírása, illetve a felhasznált vezetékek keresztmetszete

## Napelemekre vonatkozó jótállási nyilatkozat

- Teljesítményadatok legalább egy üzemi év időtartamon keresztül (az energiaszolgáltató vállalattal történő elszámolással alátámasztva)
  - Valamennyi kapocs üresjáratú feszültségei és üzemi áramai
  - A berendezés kapcsolási rajza
- (5) Ha a dokumentumok átvizsgálása során nem állapítható meg teljesítménycsökkenést okozó hibaforrás, a Centrosolar felkínálja egy vagy több modul teljesítményének az STC-feltételeknek megfelelő szűrőpróbaszerű meghatározását. Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a berendezést a Centrosolar technikusával vagy egy a Centrosolar által megbízott külső szakértővel ellenőrizzük. A teljesítmény meghatározása, a modulok szállítása illetve a berendezés ellenőrzése abban az esetben ingyenes a jótállást érvényesítő személy számára, ha ezek elvégzése után jogosultsága keletkezik a teljesítményre vonatkozó jótállás alapján igény érvényesítésére.
- (6) A modulokon méréseket külső szakértőként csak a Centrosolar által elismert vizsgálóintézetek végezhetnek, eközben minden esetben figyelembe kell venni a vizsgálatot végző intézet/szakértő mérési pontosságát. Karakterisztikamérőkkel önállóan elvégzett mérések nem vehetők figyelembe.
- (7) Ha bizonyított a csökkent teljesítmény, különböző lehetőségek állnak rendelkezésre a szabályozásra. A Centrosolar a kivitelezhetőségi és gazdaságossági szempontok mérlegelésével a következőképp jár el:
1. a hiányzó teljesítmény pénzügyi ellentételezése
  2. a berendezés kibővítése a bizonyítottan hiányzó teljesítmény arányában
  3. a Centrosolar által meghatározott érintett alkatrészek cseréje

### 3. A jótállások érvényesítése

#### Termékre vonatkozó jótállás

- (1) A berendezés első üzemeltetője felé történő kiszállítás időpontjában felismerhető hibák esetén azokat azonnal, írásban jelezni kell a Centrosolar felé, legkésőbb azonban egy hónapos jogvesztő határidőn belül. Ha a későbbiekben válnak felismerhetővé hibák, azokat az észlelésüket követően ugyancsak egy hónapon belül, írásban kell jelezni.
- (2) A felmerülő szállítási költségeket illetve az esetleges le- illetve visszaszerelési költségeket a Centrosolar viseli egy ráfordítási átalánydíj megfizetésével. A ráfordítási átalánydíjon kívül eső járulékos vagy egyéb következményes költségek nem kerülnek megtérítésre.

#### Termékre és teljesítményre vonatkozó jótállás

- (3) A jótállást érvényesítő személynek jótállási igényei érvényesítésekor lehetőség szerint a láncban feljebb elhelyezkedő szerelőket és/vagy nagykereskedőket kell bevonnia.
- (4) Az igénybejelentés mellé csatolni kell a számla/szállítólevél másolatát.
- (5) A modulok visszaküldése csak a Centrosolarral előzetesen írásban történt megállapodás alapján lehetséges.
- (6) A jótállási szolgáltatások elvégzésével a jótállási határidő nem hosszabbodik meg.

### 4. A jótállás kizárása

A termékre és a teljesítményre vonatkozó jótállás az alábbi esetekben nem vehető igénybe:

- (1) A napelemes berendezés beszerelése nem képzett szakember által, és/vagy nem a technika jelenlegi állásának megfelelően történik
- (2) Szakszerűtlen beszerelés illetve a Centrosolar szerelési utasításainak be nem tartása esetén
- (3) A napelemes berendezés alkalmatlan alapszerkezetre történő felszerelése, illetve a statikai előfeltételek be nem tartása esetén
- (4) Helytelen vagy nem megfelelő kidolgozottságú rendszertervezés és/vagy rendszerkonfiguráció esetén
- (5) A termék bármilyen, az előírásoknak nem megfelelő megváltoztatása, akár egy harmadik személy által

## Napelemekre vonatkozó jótállási nyilatkozat

- (6) A rendszer- és napelem-konfiguráció(k) működőképességének nem megfelelő gyakorisággal történő ellenőrzése, vagy nem a Centrosolar által elismert mérési és tesztelési eljárások alkalmazása esetén
- (7) Üvegtörés és/vagy az üveg megsérülése és/vagy külső behatások esetén
- (8) A modulok nem a Centrosolar által jóváhagyott tisztítási eljárásokkal történő szakszerűtlen tisztítása esetén
- (9) Környezeti és/vagy időjárási behatás által okozott károsodás, füst és korom, sózás, korrózió, savas eső, vegyszerek, kerozin és/vagy egyéb lerakódások és idegen anyagok jelenléte esetén
- (10) Vis major, mint például földrengés, orkánerejű viharok, vulkánkitörések, árvizek, földcsuszamlás, fagyhatások, jégeső és hó okozta kár, lavinák, repülő tárgyak, közvetlen és/vagy közvetett villámcsapás, vandalizmus és/vagy lopás és/vagy más előre nem látható esemény bekövetkezése esetén

Jelen jótállás nem nyújt fedezetet kártérítési vagy felelősségi igényekre, különösen a termelt áram után járó betáplálási tarifából eredő bevétel elmaradásáért.

## 5. Kapcsolattartó

Kapcsolattartó a jelen jótállási megállapodásból eredő, a Centrosolar felé irányuló valamennyi kérdés és igény esetén:

### Centrosolar AG

Customer Quality  
Daimlerstraße 22  
87437 Kempten  
Tel.: +49 (831) 540214 0  
Fax: +49 (831) 540214 5

### Centrosolar AG

Customer Quality  
Otto-Stadler-Straße 23c  
33100 Paderborn  
Tel.: +49 (5251) 500 50 0  
Fax: +49 (5251) 500 50 1

## 6. Záró rendelkezések

A jelen dokumentumra a német jog irányadó, az illetékes bíróság pedig a hamburgi bíróság.

Állapot: 2012. január

# Dichiarazione di garanzia di CENTROSOLAR AG

## per moduli solari cristallini delle serie

### **Serie S-Class Integration/ Integration Deluxe**

S XXXP50 Integration  
S XXXP50 Integration Deluxe  
S XXXM50 Integration Deluxe

### **Serie S-Class Excellent**

S XXXM54 Excellent  
S XXXP54 Excellent

### **Serie S-Class Professional**

S XXXM60 Professional SF  
S XXXM60 Professional  
S XXXP60 Professional Z  
S XXXP60 Professional

("XXX" indica classi di rendimento 160Wp - 275Wp a intervalli di 5Wp)

## 1. Garanzia del prodotto

- (1) Centrosolar AG (di seguito "Centrosolar") garantisce alla data di consegna al primo gestore dell'impianto che i moduli forniti sono privi di difetti di materiale e di lavorazione per un periodo di 10 anni.
- (2) Questa garanzia è limitata alla riparazione, alla sostituzione o al rimborso del valore corrente del prodotto. Ove si rendesse necessaria una sostituzione, ma il modulo da sostituire non fosse più disponibile, Centrosolar provvederà a fornire un modulo successivo di valore equivalente. La sostituzione del prodotto difettoso non implica alcun diritto da parte del cliente a ricevere un prodotto nuovo o come nuovo. Al contrario, Centrosolar ha facoltà di impiegare a tal fine anche prodotti usati e/o riparati. Nel caso in cui anche questo tipo di fornitura non fosse possibile, verrà rimborsato il valore dei moduli sulla base del loro valore corrente.

## 2. Garanzia delle prestazioni

- (1) A partire dalla data di consegna al gestore dell'impianto, Centrosolar garantisce per una durata di 10 anni che i moduli forniti produrranno almeno il 90% del rendimento nominale minimo specificato.
- (2) Dopo un periodo di 10 anni, Centrosolar garantisce che i moduli forniti produrranno almeno l'80% del rendimento nominale minimo per un ulteriore periodo di 16 anni.
- (3) La garanzia delle prestazioni si applica esclusivamente al calo delle prestazioni (degradazione) dei moduli solari. La garanzia non copre altri difetti del modulo.
- (4) Per poter escludere altre possibili cause di un calo di prestazioni, quali, ad esempio, cadute di tensione, cielo coperto e così via, nel caso in cui riscontri un calo di rendimento, il titolare della garanzia sarà tenuto a fornire a Centrosolar le seguenti informazioni:
  - ubicazione dell'impianto, specificando l'orientamento e l'inclinazione del tetto
  - foto della superficie del modulo (inclusa l'area circostante nella direzione Est e Ovest)
  - descrizione del luogo di installazione dell'invertitore e delle sezioni dei cavi utilizzati
  - dati di resa relativi al periodo di almeno un anno di esercizio (presentando la resa dei conti con la società erogatrice di energia elettrica)



## Dichiarazione di garanzia per moduli solari

- tensione a circuito aperto e corrente di esercizio di tutte le stringhe
  - schema elettrico dell'impianto
- (5) Ove l'esame della documentazione non riveli alcuna causa all'origine della perdita di prestazioni, Centrosolar effettuerà una determinazione casuale del rendimento di uno o più moduli in base alle condizioni standard di collaudo (STC). Centrosolar si riserva il diritto di far visionare l'impianto da un tecnico Centrosolar o da un tecnico qualificato di una ditta terza incaricata da Centrosolar. Il titolare della garanzia è esentato dal pagamento delle spese relative al test delle prestazioni, al trasporto del modulo e al collaudo dell'impianto ove ciò rientri nell'ambito della garanzia delle prestazioni.
- (6) Per il collaudo dei moduli da parte di terzi sono ammessi esclusivamente istituti di collaudo riconosciuti da Centrosolar, tenendo in considerazione la precisione della misurazione dell'istituto/perito incaricato di eseguire il test. Non sono riconosciute misurazioni eseguite autonomamente con dispositivi per il rilevamento della curva caratteristica.
- (7) Nel caso in cui venga riscontrato un calo delle prestazioni, sono previste diverse possibilità di regolazione. La procedura adottata viene definita da Centrosolar previa analisi della fattibilità ed economicità nel modo seguente:
1. rimborso pecuniario per la perdita di prestazioni
  2. ampliamento dell'impianto in misura equivalente alla perdita di prestazioni rilevata
  3. sostituzione dei componenti interessati a discrezione di Centrosolar

### 3. Richiesta di applicazione delle garanzie

#### Garanzia del prodotto

- (1) Eventuali difetti visibili all'atto della consegna al primo gestore dell'impianto devono essere comunicati per iscritto a Centrosolar immediatamente, al più tardi entro il periodo di un mese. Se i difetti vengano riscontrati successivamente, questi dovranno essere analogamente comunicati per iscritto entro un mese a partire dal momento in cui sono stati rilevati.
- (2) I costi di trasporto e gli eventuali costi derivanti dal disassemblaggio e il riassemblaggio dell'impianto verranno sostenuti da Centrosolar tramite pagamento di un rimborso forfetario. Eventuali spese accessorie o conseguenti di qualunque tipo al di fuori del rimborso forfetario non sono rimborsabili.

#### Garanzia del prodotto e delle prestazioni

- (3) Al momento della richiesta di applicazione della garanzia, il titolare della garanzia dovrà includere, ove possibile, una dichiarazione dell'installatore e/o del venditore all'ingrosso precedentemente impiegato.
- (4) Alla lettera con la richiesta di applicazione della garanzia dovrà essere allegata copia della fattura/bolla di consegna.
- (5) Prima di poter rimandare indietro moduli, è necessario informare Centrosolar e ottenere un'apposita autorizzazione per iscritto.
- (6) L'erogazione di prestazioni non allunga il periodo di copertura della garanzia.

### 4. Esclusioni di garanzia

Le garanzie del prodotto e delle prestazioni non vengono erogate nei seguenti casi:

- (1) installazione dell'impianto fotovoltaico ad opera di personale non qualificato e/o impiego di attrezzature inadeguate
- (2) installazione impropria o inosservanza delle istruzioni di montaggio fornite da Centrosolar
- (3) installazione dell'impianto fotovoltaico su una superficie di supporto impropria o inosservanza dei requisiti statici richiesti
- (4) progettazione e/o configurazione dell'impianto errata o inadeguata
- (5) qualsiasi modifica non prevista apportata al prodotto, anche ad opera di terzi

## Dichiarazione di garanzia per moduli solari

- (6) revisione del funzionamento dell'impianto e dei moduli solari non conforme agli intervalli di revisione previsti o impiego di dispositivi di misurazione e collaudo non autorizzati da Centrosolar
- (7) rottura e/o danni al vetro causati da agenti esterni
- (8) inadeguata pulizia dei moduli utilizzando procedure di pulizia non autorizzate da Centrosolar
- (9) danni ambientali e/o causati da condizioni climatiche, fumo e fuliggine, sale, corrosione, piogge acide, agenti chimici, petrolio e/o altri sedimenti e corpi estranei.
- (10) cause di forza maggiore quali terremoti, uragani, eruzioni vulcaniche, inondazioni, frane, gelo, grandine, neve, valanghe, oggetti volanti, fulmini diretti e/o indiretti, atti di vandalismo e/o furti e/o altri eventi imprevedibili

Eventuali richieste di risarcimento o rivendicazioni di responsabilità, associate in particolare a eventuali perdite dell'energia generata, non sono coperte dalla presente garanzia.

## 5. Dati di contatto

Per qualsiasi domanda o richiesta di applicazione della garanzia a Centrosolar basata sul presente contratto di garanzia, contattare:

### **Centrosolar AG**

Customer Quality  
Daimlerstraße 22  
87437 Kempten  
Tel.: +49 831 540214  
Fax: +49 (831) 540214 5

### **Centrosolar AG**

Customer Quality  
Otto-Stadler-Straße 23c  
33100 Paderborn  
Tel.: +49 (5251) 500 50 0  
Fax: +49 (5251) 500 50 1

## 6. Disposizioni finali

La legislazione di riferimento è quella tedesca. Foro competente è Amburgo.

Ultimo aggiornamento: gennaio 2012

# Garantieverklaring van CENTROSOLAR AG

voor kristallijne zonnepanelen van de series

## S-Class Integration/Integration Deluxe

S XXXP50 Integration  
S XXXP50 Integration Deluxe  
S XXXM50 Integration Deluxe

## Serie S-Class Excellent

S XXXM54 Excellent  
S XXXP54 Excellent

## Serie S-Class Professional

S XXXM60 Professional SF  
S XXXM60 Professional  
S XXXP60 Professional Z  
S XXXP60 Professional

*('XXX' staat voor de vermogensklassen 160 tot 275 Wp in intervallen van 5 Wp)*

## 1. Productgarantie

- (1) Centrosolar AG (hierna 'Centrosolar' genoemd) garandeert dat het geleverde zonnepaneel gedurende een periode van 10 jaar vanaf de leverdatum aan de eerste exploitant vrij is van materiaal- en verwerkingsfouten.
- (2) Deze garantie beperkt zich tot reparatie, vervangende levering of vergoeding van de dagwaarde. Indien vervanging van het zonnepaneel niet mogelijk is omdat het product niet meer leverbaar is, levert Centrosolar een gelijkwaardig opvolgproduct. Bij levering van vervangende producten bestaat geen aanspraak op de toepassing van nieuwe of zo goed als nieuwe producten. Centrosolar is daarentegen gerechtigd om ter vervanging gebruikte en/of gerepareerde producten te leveren. Indien ook een dergelijke levering niet mogelijk is, wordt de dagwaarde van het paneel bepaald.

## 2. Vermogensgarantie

- (1) Centrosolar garandeert dat het geleverde zonnepaneel gedurende een periode van 10 jaar vanaf de leverdatum aan de eerste exploitant ten minste 90 procent van het aangegeven minimumvermogen levert.
- (2) Na afloop van deze 10 jaar garandeert Centrosolar dat het geleverde zonnepaneel gedurende de daarop volgende 16 jaar ten minste 80 procent van het minimumvermogen levert.
- (3) De vermogensgarantie geldt uitsluitend voor vermogensverliezen (degradatie) van het zonnepaneel. De garantie is niet van toepassing op overige gebreken aan het zonnepaneel.
- (4) Om andere oorzaken van een opbrengstafname, zoals stroomstoringen, overschaduwing, overige defecten enz., te kunnen uitsluiten, moet de garantienemer in geval van een geconstateerd vermogensverlies de volgende gegevens beschikbaar stellen aan Centrosolar:
  - Locatie van de installatie met vermelding van de oriëntatie en de hoek van het dak
  - Foto van het zonnepaneelveld (inclusief de omgeving vanuit oostelijke en westelijke richting)
  - Beschrijving van de montagepositie van de omvormer en de toegepaste kabeldoorsneden
  - Opbrengstgegevens over de periode van ten minste één exploitatiejaar (te documenteren met de afrekening van het energiebedrijf)

## Garantieverklaring voor zonnepanelen

- Nullastspanning en bedrijfsstroom van alle strings
  - Aansluitschema van de installatie
- (5) Indien na bestudering van de documenten geen foutenbronnen kunnen worden aangewezen die verantwoordelijk zijn voor het vermogensverlies, biedt Centrosolar een steekproefsgewijze bepaling van het vermogen van één of meer panelen onder standaard testcondities (STC) aan. We behouden ons het recht voor de installatie door een technicus van Centrosolar of van een door Centrosolar gevolmachtigde derde te laten inspecteren. De kosten van de vermogensbepaling, het vervoer van panelen en de inspectie van de installatie komen niet voor rekening van de garantienemer, mits hierna een aanspraak op vermogensgarantie wordt toegekend.
- (6) In geval van een meting van het paneel door derden zijn alleen door Centrosolar erkende keuringsinstituten toegestaan. Hierbij moet altijd de meetnauwkeurigheid van het betreffende instituut in acht worden genomen. Zelfstandig uitgevoerde metingen met een meetinstrument voor de bepaling van de IV-karakteristiek worden niet erkend.
- (7) Indien een vermogensverlies wordt aangetoond, zijn er verschillende mogelijkheden ter regulering. De uitvoering door Centrosolar vindt onder afweging van de haalbaarheid en de rendabiliteit als volgt plaats:
1. Financiële compensatie van het vermogensverlies
  2. Uitbreiding van de installatie in de mate van het aangetoonde vermogensverlies
  3. Vervanging van de betroffen componenten volgens de maatstaven van Centrosolar

### 3. Claimen van garantie

#### Productgarantie

- (1) Zichtbare gebreken bij levering aan de eerste exploitant moeten onmiddellijk, dat wil zeggen binnen een maand na de leverdatum, schriftelijk worden gemeld aan Centrosolar. Gebreken die zich later voordoen, moeten eveneens binnen een maand na constatering schriftelijk worden gemeld.
- (2) Voorkomende vervoerskosten en eventuele kosten voor demontage en hermontage worden door Centrosolar gedekt in de vorm van een vaste onkostenvergoeding. Bijkomende of andere hieruit voortvloeiende kosten van elke aard boven de vaste onkostenvergoeding worden niet vergoed.

#### Product- en vermogensgarantie

- (3) De garantienemer moet voor zover mogelijk installateurs en/of groothandelaren in een garantieclaim betrekken.
- (4) De schriftelijke garantieclaim moet vergezeld gaan van een kopie van de factuur/het afleveringsbewijs.
- (5) Een retourzending van zonnepanelen kan uitsluitend na schriftelijke afspraak met Centrosolar plaatsvinden.
- (6) De toekenning van garantie resulteert niet in een verlenging van de garantieperiode.

### 4. Uitsluiting van garantie

Er wordt geen product- en vermogensgarantie verleend in geval van:

- (1) Installatie van het zonnestroomsysteem door niet-gekwalificeerd personeel en/of niet conform de gangbare stand van de techniek
- (2) Ondeskundige montage en het niet in acht nemen van de montagevoorschriften van Centrosolar
- (3) Montage van het zonnestroomsysteem op een ongeschikte onderconstructie en bij het niet in acht nemen van de statische voorwaarden
- (4) Foutief of ontoereikend systeemontwerp en/of systeemconfiguratie
- (5) Een niet voorziene wijziging van het product, ook door derden
- (6) Niet regelmatig uitgevoerde inspecties van de systeem- en zonnepaneelconfiguratie(s) of toepassing van niet door Centrosolar goedgekeurde meet- en testprocedures

## Garantieverklaring voor zonnepanelen

- (7) Glasbreuk en/of glasbeschadiging en/of door externe invloeden
- (8) Ondeskundige reiniging van het paneel middels een niet door Centrosolar goedgekeurde reinigingsprocedure
- (9) Beschadiging door milieu- en/of weersinvloeden, rook en roet, zouten, corrosie, zure regen, chemicaliën, kerosine en/of overige afzettingen en vreemde stoffen enz.
- (10) Overmacht zoals bijvoorbeeld aardbevingen, storm met orkaankracht, vulkaanuitbarstingen, overstromingen, aardverschuivingen, vorstinvloeden, hagelschade, sneeuwschade, lawines, vliegende voorwerpen, directe en/of indirecte blikseminslag, vandalisme en/of diefstal en/of andere onvoorziene gebeurtenissen

Schadevergoedings- of aansprakelijkheidsclaims, in het bijzonder op grond van om het even welke misgelopen inkomsten voor geproduceerde stroom, worden niet door deze garantieverklaring gedekt.

## 5. Contactpersoon

Contactpersoon voor alle vragen en claims aan Centrosolar die uit deze garantieverklaring voortkomen is:

### Centrosolar AG

Customer Quality  
Daimlerstraße 22  
87437 Kempten  
Tel.: +49 (831) 540214 0  
Fax: +49 (831) 540214 5

### Centrosolar AG

Customer Quality  
Otto-Stadler-Straße 23c  
33100 Paderborn  
Tel.: +49 (5251) 500 50 0  
Fax: +49 (5251) 500 50 1

## 6. Slotbepalingen

Het Duitse recht is van toepassing en de bevoegde rechtbank zetelt in Hamburg.

Stand: januari 2012

## Sunshine is our business.

### GERMANY

CENTROSOLAR AG  
Stresemannstraße 163  
22769 Hamburg  
GERMANY  
Tel.: +49 40 391065-0  
hamburg@centrosolar.com

CENTROSOLAR AG  
Otto-Stadler-Straße 23c  
33100 Paderborn  
GERMANY  
Tel.: +49 5251 50050-0  
paderborn@centrosolar.com

CENTROSOLAR AG  
Daimlerstraße 22  
87437 Kempten  
GERMANY  
Tel.: + 49 831 540214-0  
kempten@centrosolar.com

### INTERNATIONAL

CENTROSOLAR AMERICA INC.  
8350 E. Evans Road, Suite E-1  
Scottsdale, AZ 85260  
USA  
Tel.: +1 480 3482555  
info.usa@centrosolar.com

CENTROSOLAR BELGIUM BVBA  
Uitbreidingstraat 80  
2600 Berchem  
BELGIUM  
Tel.: +31 344 767002  
info.benelux@centrosolar.com

CENTROSOLAR BENELUX B.V.  
De Prinsenhof 1.05  
4004 LN Tiel  
THE NETHERLANDS  
Tel.: +31 344 767002  
info.benelux@centrosolar.com

CENTROSOLAR CANADA INC.  
3415 14th Avenue, Unit C  
Markham, Ontario, L3R OH3  
CANADA  
Tel.: +1 9056044012  
info.can@centrosolar.com

CENTROSOLAR FOTOVOLTAICO  
ESPAÑA S.L.  
Moll de Barcelona s/n  
Edifici Nord, 7a planta  
08039 Barcelona  
SPAIN  
Tel.: +34 93 3435048  
info.espana@centrosolar.com

CENTROSOLAR FRANCE SARL  
Espace Européen  
15, chemin du Saquin, Batiment G  
69130 Ecully  
FRANCE  
Tel.: +33 4 69848210  
info.france@centrosolar.com

CENTROSOLAR HELLAS MEPE  
Ag. Alexandrou 57-59  
17561 Paleo Faliro  
GREECE  
Tel.: +30 210 6228791  
info.hellas@centrosolar.com

CENTROSOLAR ITALIA S.R.L.  
V.le del Lavoro 33  
37036 S. Martino B.A. Verona  
ITALY  
Tel.: +39 045 8781225  
info.italia@centrosolar.com

CENTROSOLAR UK LTD  
Building 3, Chiswick Business Park  
566 Chiswick High Road  
London W4 5YA  
GREAT BRITAIN  
Tel.: +44 20 88495740  
info.uk@centrosolar.com